



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

### DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Centro di Responsabilità Verantwortungsbereich	Ufficio / Amt	numero Nummer	data Datum
200	2.4 Ufficio Statistica e Tempi della Città Amt für Statistik und Zeiten der Stadt	8656	05/09/2018

#### OGGETTO / BETREFF:

Procedura negoziata con un operatore economico (affidamento diretto) per la realizzazione di un programma di interventi di animazione nella pausa pranzo e nel primo pomeriggio presso l'Istituto Comprensivo Bolzano/Gries - Scuola Elementare Gries da settembre 2018 a giugno 2019. Approvazione dell'affidamento diretto alla Cooperativa Sociale "Die Kinderfreunde Südtirol" con contestuale impegno della spesa (€ 782,00+IVA).

Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (direkte Vergabe) für die Durchführung eines Tätigkeitsprogrammes zur Gestaltung der Mittagspause und des Nachmittags im Schulsprengel Bozen/Gries - Grundschule Gries von September 2018 bis Juni 2019. Genehmigung der Zuweisung des Direktauftrages an die Sozialgenossenschaft "Die Kinderfreunde Südtirol" mit gleichzeitiger Verbuchung der Kosten (€782,00+Mwst.).

Ufficio Statistica e Tempi della Città  
Amt für Statistik und Zeiten der Stadt

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott./Dr. Sylvia Profanter  
firm. digit. - digit. gez

Visto/Gesehen  
RIPARTIZIONE PROGRAMMAZIONE CONTROLLO E SISTEMA INFORMATIVO  
ABTEILUNG PLANUNG - STEUERUNG UND INFORMATIONSSYSTEM

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott./Dr. Danila Sartori  
firm. digit. - digit. gez

<p>Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 93 del 20.12.2017 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2018-2020;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2017, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2018-2020 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 30 del 29.01.2018 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2018 – 2020;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 30 vom 29.01.2018, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2018 – 2020 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'art. 36 del D.P.G.R. 01.02.2005 n. 3/L che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali, modificato con il D.P.G.R. 03/04/2013 n. 25 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 36 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, abgeändert durch das D.P.Reg. vom 3. April 2013, n. 25 i.g.F., welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.</p>
<p>vista la determinazione dirigenziale n. 4450 del 8.05.2017 della Ripartizione 2 con la quale il Direttore della Ripartizione 2 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2 Nr. 4450 vom 8.05.2017, kraft derer der Direktor der Abteilung 2 die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.</p>
<p>Visti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";</li> <li>- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);</li> <li>- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";</li> <li>- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3</li> </ul>	<p>Gesehen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,</li> <li>- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,</li> <li>- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,</li> <li>- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018</li> </ul>

del 25.01.2018;

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;

Considerato che l'Amministrazione Comunale intende promuovere, nell'ambito del progetto "Tempi della Città" lo sviluppo di azioni pilota mirate alla conciliazione dei tempi di vita e di lavoro delle persone e all'armonizzazione degli orari dei servizi pubblici;

Preso atto che l'Ufficio Statistica e Tempi della Città a partire dall'anno 2002 ha predisposto una serie di iniziative sugli orari delle scuole e su forme di flessibilizzazione dei tempi scolastici;

Constatato che negli ultimi anni, durante l'anno scolastico, in alcune scuole di Bolzano sono stati organizzati programmi di animazione gestiti da varie associazioni, per migliorare la conciliazione famiglia lavoro e per dare maggior qualità al tempo mensa e a quello del primo pomeriggio, fornendo agli alunni quell'insieme di nozioni necessarie per una corretta e sana alimentazione, associato ad una sana attività fisica e/o creativa;

Constatato che il Comune di Bolzano tramite gli uffici Statistica e Tempi della Città e Scuola e Tempo Libero in collaborazione con l'Istituto Comprensivo Bolzano/Gries ha elaborato un progetto per la pausa mensa e il primo pomeriggio nella scuola elementare Gries per le giornate di lunedì e mercoledì, offrendo agli alunni la possibilità di pranzare e svolgere attività ricreative a scuola anche nei pomeriggi senza rientro scolastico e ai genitori la possibilità di conciliare meglio i tempi di scuola, famiglia e lavoro. Nella giornata di lunedì sono previsti 3 educatori (per 25 bambini), mentre nella giornata di mercoledì 2 educatori (per 22 bambini).

Preso atto che l'attività di animazione non può essere svolta dagli insegnanti in quanto tale attività esula il contratto di servizio dei docenti o da altro personale interno alla scuola e che pertanto la scuola ha individuato quale soggetto qualificato esterno la Cooperativa Sociale "Die Kinderfreunde Südtirol";

genehmigt wurde,

- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.

Die Stadtverwaltung beabsichtigt, im Rahmen des Projektes „Zeiten der Stadt“ Pilotmaßnahmen zu fördern, zugunsten der Vereinbarkeit der Lebens- und Arbeitszeiten der Menschen sowie einer entsprechenden Abstimmung der Öffnungszeiten der öffentlichen Dienste.

Das Amt für Statistik und Zeiten der Stadt hat seit dem Jahr 2002 eine Reihe von Initiativen zu den Unterrichtszeiten in den Schulen und Formen der Flexibilität bei den Schulzeiten erarbeitet.

In den letzten Jahren wurden während des Schuljahres in einigen Schulen von Bozen Betreuungsprogramme von verschiedenen Vereinen organisiert, um die Vereinbarkeit zwischen Familie und Beruf sowie die Qualität der Mittagspause und der Zeit des frühen Nachmittags zu verbessern, indem man den Schülern eine Reihe von Konzepten bereitstellt, die für eine korrekte und gesunde Ernährung im Zusammenhang mit einer gesunden körperlichen und/oder kreativen Aktivität notwendig sind.

Festgestellt, dass die Gemeinde Bozen, über die Ämter Statistik und Zeiten der Stadt sowie Schule und Freizeit, in Zusammenarbeit mit dem Schulsprengel Bozen/Gries ein Projekt zur Gestaltung der Mittagspause und des frühen Nachmittags montags und mittwochs in der Grundschule Gries entwickelt hat, das den Kindern die Möglichkeit gibt, in der Mensa zu essen und Freizeitaktivitäten an schulfreien Nachmittagen in der Schule zu besuchen. Gleichzeitig bietet es den Eltern die Möglichkeit, die Zeiten von Schule, Familie und Beruf besser zu vereinbaren. Am Montag sind 3 Betreuer vorgesehen (für 25 Kinder), am Mittwoch 2 Betreuer (für 22 Kinder).

Die Betreuungstätigkeiten können nicht von Lehrpersonen ausgeübt werden, da diese Tätigkeiten nicht in den Arbeitsverträgen der Lehrpersonen oder von anderen internen Angestellten der Schule vorgesehen sind; deshalb hat die Schule die Sozialgenossenschaft „Die Kinderfreunde Südtirol“ als qualifizierten Partner ausfindig gemacht.

Vista la lettera del 21.08.2018 prot. n. 0131791/2018 della preside dell'Istituto Comprensivo Bolzano/Gries Dott.ssa Lieselotte Niederkofler, con la quale esprime il suo consenso al progetto di animazione nella pausa pranzo e nel primo pomeriggio da parte della Cooperativa Sociale "Die Kinderfreunde Südtirol",

Ritenuto necessario cofinanziare questo progetto in quanto realizza uno dei pilastri cardine del complessivo progetto sulla conciliazione dei tempi di cui sopra;

Ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Preso atto che si è proceduto con trattativa diretta sul portale del Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige (e-procurement) con procedura n. 050097/2018, ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico "Die Kinderfreunde Südtirol" di Brunico;

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Visto il preventivo di spesa consultabile direttamente dal portale del Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige (e-procurement) per un totale complessivo di Euro 782,00.- (+IVA) per la copertura della differenza tra le entrate da parte delle famiglie (3,50€ a bambino per giornata) e i costi del servizio per complessivamente 255 ore. L'importo è ritenuto congruo dopo confronto con i costi per servizi simili di altre associazioni/cooperative;

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente trattandosi di attività di animazione che prevede la continuità da settembre 2018 a giugno 2019 senza alcuna interruzione poiché viene seguito il calendario scolastico provinciale. La corretta esecuzione rende necessaria la gestione unitaria a cura

Es wurde Einsicht genommen in das Schreiben vom 21.08.2018 Prot.Nr. 0131791/2018 der Direktorin des Schulsprengels Bozen/Gries Dr. Lieselotte Niederkofler, in der sie ihre Zustimmung für das Projekt zur Gestaltung der Mittagspause und des frühen Nachmittags von Seiten der Sozialgenossenschaft „Die Kinderfreunde Südtirol“ äußert.

Es wird als notwendig erachtet, dieses Projekt mitzufinanzieren, gleichsam als tragendes Element des obgenannten Gesamtprojekts zur Vereinbarkeit der Zeiten von Schule, Familie und Beruf.

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ durchzuführen.

Es wurde eine direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ über das Portal Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol (e-procurement) mit der Verfahrensnr. 050097/2018 vorgenommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer "Die Kinderfreunde Südtirol" aus Bruneck ermittelt wurde.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ entspricht.

Es wurde Einsicht genommen in den auf dem Portal Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol (e-procurement) einsehbaren Kostenvoranschlag für eine Gesamtausgabe von Euro 782,00.- (zuzüglich MwSt.) zur Deckung der Differenz zwischen den Einnahmen seitens der Familien (3,50€ pro Kind pro Tag) und den Kosten des Betreuungsdienstes für insgesamt 255 Stunden. Der Betrag wird für angemessen gehalten, nach einem Vergleich mit den Kosten für ähnliche Dienstleistungen anderer Vereine/Genossenschaften.

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da es sich um Tätigkeiten zur Gestaltung der Mittagspause handelt, deren Durchführung im Zeitraum September 2018-Juni 2019 gemäß Landesschulkalender keine Unterbrechung vorsieht. Eine fachgerechte Durchführung erfordert eine einheitliche Handhabung durch

del medesimo operatore economico;

ein und denselben Wirtschaftsteilnehmer.

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

La Direttrice dell'Ufficio Statistica e Tempi della Città

verfügt

determina

die Direktorin des Amtes für Statistik und Zeiten der Stadt

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- di affidare il servizio di animazione per la pausa mensa e il primo pomeriggio nel periodo settembre 2018-giugno 2019 presso l'Istituto Comprensivo Bolzano/Gries (scuola elementare "Gries") nelle giornate di lunedì e mercoledì dalle ore 12.45 alle ore 14.15 per le motivazioni espresse in premessa, alla Cooperativa Sociale "Die Kinderfreunde Südtirol" per l'importo di Euro 954,04.- (IVA inclusa), a seguito di espletamento di procedura negoziata con un operatore economico (*affidamento diretto sotto 40.000 €*) ai sensi ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
  - di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" nella scelta dell'operatore economico;
  - di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato l'Ufficio Statistica e Tempi della città, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;
  - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
  - di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.
- den Auftrag für die Erbringung der Leistung der Durchführung eines Tätigkeitsprogrammes zur Gestaltung der Mittagspause im Schulsprengel Bozen/Gries (Grundschule „Gries“) montags und mittwochs von 12.45 bis 14.15 Uhr im Zeitraum September 2018-Juni 2019 der Sozialgenossenschaft „Die Kinderfreunde Südtirol“ für einen Betrag von Euro 954,04.- (MWSt. inbegriffen) zu erteilen, infolge eines Wettbewerbs durch Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (*direkte Vergabe unter € 40.000*) gemäß Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“.
  - gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben.
  - den Entwurf des Auftrags Schreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Statistik und Zeiten der Stadt hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen.
  - festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.
  - es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt

Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle procedure di affidamento fino a 150.000 con i quali si è stipulato il contratto.

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

- di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà entro il 2019 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile negli esercizi 2018 e 2019;
  - di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
  - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
  - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- werden.
- Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den Vergabeverfahren bis zu 150.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.
- Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.
- Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.
- zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung innerhalb des Jahres 2019 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe der Geschäftsjahre 2018 und 2019 fällig ist.
  - im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage.
  - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.
  - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.